

(美) 迈克尔·康奈利 著 张鲲 译

h
a
c
e
i
m
C
O
N
L
Y
E
N
L

The Black Echo

黑色回声

新星出版社 NEW STAR PRESS

黑色回声
The Black Echo

(美) 迈克尔·康奈利 著

张鲲 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

黑色回声 / (美) 康奈利著; 张鲲译. -2版. -北京: 新星出版社, 2010.1

ISBN 978-7-80225-789-4

I. ①黑… II. ①康… ②张… III. ①侦探小说-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第198170号

The Black Echo

By Michael Connelly

Copyright © 1993 by Michael Connelly

This edition arranged with Philip G. Spitzer Literary Agency

Through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Labuan, Malaysia

Simplified Chinese edition copyright © 2006 New Star Press

All rights reserved.

著作权合同登记图字: 01-2005-2480



黑色回声

(美) 迈克尔·康奈利 著; 张鲲 译

责任编辑: 罗 晨

责任印制: 韦 舰

装帧设计: wesign 未设计

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢 刚

社 址: 北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦 100005

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-65270477

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-65267400 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦 100005

印 刷: 北京凯达印务有限公司

开 本: 910×1230 1/32

印 张: 14.625

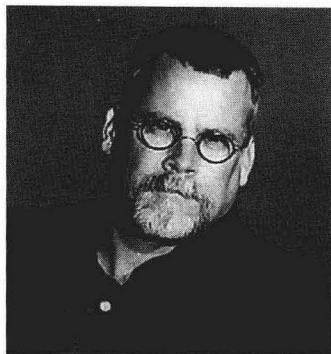
字 数: 270 千字

版 次: 2010 年 1 月第二版 2010 年 1 月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-80225-789-4

定 价: 27.00 元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。



迈克尔·康奈利 Michael Connelly (1957-)

迈克尔·康奈利是美国前总统比尔·克林顿、摇滚巨星米克·贾格尔等人最喜欢的推理小说家，他也被称为世界上最好的警探小说作家。他的小说迄今为止销售了700万册，被翻译成31种文字，并年年蝉联《纽约时报》畅销书排行榜榜首。惊悚小说大师斯蒂芬·金非常赏识康奈利的作品，还特为他的《诗人》一书作序。

自出道以来，康奈利获奖无数，其中包括爱伦·坡奖、安东尼奖、尼罗·伍尔芙奖、夏姆斯奖、马耳他之鹰奖，以及法国的.38 Caliber、Grand Prix及意大利的Premio Bancarella等奖项。他还曾担任美国推理小说作家协会(AWM)主席一职。

迈克尔·康奈利从事小说创作之前，在《洛杉矶时报》担任犯罪新闻记者，丰富的体验为他的写作提供了坚实的基础。1992年康奈利创作了以洛杉矶警探哈里·博斯为主角的小说《黑色回声》，获得当年爱伦·坡奖的最佳处女作奖。截至2006年，他一共写了十一部“哈里·博斯系列”小说，为洛杉矶市创造了一个保护者的形象。

除了“哈里·博斯系列”外，康奈利还有《诗人》、《血型拼图》等作品，也同样登上畅销书排行榜。

目前，康奈利和他的家人住在美国佛罗里达州。

迈克尔·康奈利 作品年表

虚构类作品

- 1992 The Black Echo (A Harry Bosch Novel)
1993 The Black Ice (A Harry Bosch Novel)
1994 The Concrete Blonde (A Harry Bosch Novel)
1995 The Last Coyote (A Harry Bosch Novel)
1996 The Poet
1997 Trunk Music (A Harry Bosch Novel)
1998 Blood Work
1999 Angels Flight (A Harry Bosch Novel)
2000 Void Moon
2001 A Darkness More Than Night
2002 City Of Bones (A Harry Bosch Novel)
Chasing The Dime
2003 Lost Light (A Harry Bosch Novel)
2004 The Narrows (A Harry Bosch Novel)
2005 The Closer (A Harry Bosch Novel)
The Lincoln Lawyer
2006 Echo Park (A Harry Bosch Novel)

非虚构类作品

- 2006 Crime Beat : A Decade Of Covering Cops
And Killers

午夜文库书目索引

序号	书目	作者
001	父之罪	(美)劳伦斯·布洛克
002	在死亡之中	(美)劳伦斯·布洛克
003	谋杀与创造之时	(美)劳伦斯·布洛克
004	黑暗之刺	(美)劳伦斯·布洛克
005	八百万种死法	(美)劳伦斯·布洛克
006	酒店关门之后	(美)劳伦斯·布洛克
007	刀锋之先	(美)劳伦斯·布洛克
008	到坟场的车票	(美)劳伦斯·布洛克
009	屠宰场之舞	(美)劳伦斯·布洛克
010	诗人	(美)迈克尔·康奈利
011	黑色回声	(美)迈克尔·康奈利
012	最后的郊狼	(美)迈克尔·康奈利
013	黑冰	(美)迈克尔·康奈利
014	罗丝安娜	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒
015	蒸发	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒
016	阳台上的男子	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒
017	大笑的警察	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒
018	失踪的消防车	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒
019	萨伏大饭店	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒
020	坏坏子	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒

序号	书目	作者
021	上锁的房间	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒
022	弑警犯	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒
023	恐怖分子	(瑞典)马伊·舍瓦尔 & 佩尔·瓦勒
024	大师的背影	(美)埃德加·爱伦·坡(著) 迈克尔·康奈利(主编)
025	混凝土里的金发女郎	(美)迈克尔·康奈利
026	行李箱之曲	(美)迈克尔·康奈利
027	血型拼图	(美)迈克尔·康奈利
028	犯罪一线	(美)迈克尔·康奈利
029	长眠不醒	(美)雷蒙德·钱德勒
030	高窗	(美)雷蒙德·钱德勒
031	湖底女人	(美)雷蒙德·钱德勒
032	漫长的告别	(美)雷蒙德·钱德勒
033	再见,吾爱	(美)雷蒙德·钱德勒
034	小妹妹	(美)雷蒙德·钱德勒
035	重播	(美)雷蒙德·钱德勒
036	简单的谋杀艺术	(美)雷蒙德·钱德勒
037	行过死荫之地	(美)劳伦斯·布洛克
038	恶魔预知死亡	(美)劳伦斯·布洛克
039	一长串的死者	(美)劳伦斯·布洛克
040	向邪恶追索	(美)劳伦斯·布洛克
041	希腊棺材之谜	(美)埃勒里·奎因

序号	书目	作者
042	法国粉末之谜	(美)埃勒里·奎因
043	中国橘子之谜	(美)埃勒里·奎因
044	暹罗连体人之谜	(美)埃勒里·奎因
045	棺材舞者	(美)杰夫里·迪弗
046	空椅子	(美)杰夫里·迪弗
047	石猴子	(美)杰夫里·迪弗
048	陆桥谋杀案	(英)罗纳德·A. 诺克斯
049	闸边足迹	(英)罗纳德·A. 诺克斯
050	占星术杀人魔法	(日)岛田庄司
051	斜屋犯罪	(日)岛田庄司
052	每个人都死了	(美)劳伦斯·布洛克
053	死亡的渴望	(美)劳伦斯·布洛克
054	繁花将尽	(美)劳伦斯·布洛克
055	弓区之谜	(英)伊斯瑞尔·冉威尔
056	红桃4	(美)埃勒里·奎因
057	王者已逝	(美)埃勒里·奎因
058	十三号房	(英)埃德加·华莱士
059	角落里的老人	(英)奥希兹女男爵
060	业余神偷拉菲兹	(英)E. W. 赫尔南
061	思考机器之寒鸦女郎	(美)杰克·福翠尔
062	思考机器之水晶球占卜师	(美)杰克·福翠尔

序号	书目	作者
063	思考机器之致命的密码	(美) 杰克·福翠尔
064	思考机器之幽灵汽车	(美) 杰克·福翠尔
065	思考机器之微笑的上帝	(美) 杰克·福翠尔
066	脑髓地狱	(日) 梦野久作
067	黑死馆杀人事件	(日) 小栗虫太郎
068	人骨拼图	(美) 杰夫里·迪弗
069	消失的人	(美) 杰夫里·迪弗
070	第十二张牌	(美) 杰夫里·迪弗
071	另一方玩家	(美) 埃勒里·奎因
072	脸对脸	(美) 埃勒里·奎因
073	X 的悲剧	(美) 埃勒里·奎因
074	Y 的悲剧	(美) 埃勒里·奎因
075	Z 的悲剧	(美) 埃勒里·奎因
076	哲瑞·雷恩的最后一案	(美) 埃勒里·奎因
077	银座幽灵	(日) 大阪圭吉
078	盲侦探卡拉多斯	(英) 欧内斯特·布拉玛
079	贝罗那俱乐部的不快事件	(英) 多萝西·L. 塞耶斯
080	谋杀之心	(英) P. D. 詹姆斯
081	少女的坟墓	(美) 杰夫里·迪弗
082	听, 骨头在说话	(美) 凯西·莱克斯
083	御手洗洁的问候	(日) 岛田庄司

序号	书目	作者
084	异邦骑士	(日)岛田庄司
085	寝台特急 1/60 秒障碍	(日)岛田庄司
086	证言疑云	(英)多萝西·L. 塞耶斯
087	向日葵不开的夏天	(日)道尾秀介
088	出云传说 7/8 杀人事件	(日)岛田庄司
089	北方夕鹤 2/3 杀人事件	(日)岛田庄司
090	黑暗坡食人树	(日)岛田庄司
091	消失的“水晶特快”	(日)岛田庄司
092	夜莺的尸衣	(英)P. D. 詹姆斯
093	恶魔的泪珠	(美)杰夫里·迪弗
094	A:不在现场	(美)苏·格拉夫顿
095	死亡概率 2/2	(日)岛田庄司
096	Y 之构造	(日)岛田庄司
097	双轮马车的秘密	(澳)弗格斯·休姆
098	B:窃贼	(美)苏·格拉夫顿
099	无辜的血	(英)P. D. 詹姆斯
100	灾难之城	(美)埃勒里·奎因
101	矛头蛇	(美)雷克斯·斯托特
102	看,死亡的颜色	(美)凯西·莱克斯
103	展望塔上的杀人	(日)岛田庄司
104	伟大的弗伦奇探长	(英)F. W. 克劳夫兹

序号	书目	作者
105	五条红鲱鱼	(英)多萝西·L.塞耶斯
106	C:尸体	(美)苏·格拉夫顿
107	乱鸦之岛	(日)有栖川有栖
108	剪刀男	(日)殊能将之
109	蓝色骇客	(美)杰夫里·迪弗
110	吓破胆联盟	(美)雷克斯·斯托特
111	D:死亡余韵	(美)苏·格拉夫顿
112	眩晕	(日)岛田庄司
113	盘上之敌	(日)北村薰
114	凶手是狐	(美)埃勒里·奎因
115	野兽花园	(美)杰夫里·迪弗
116	教堂谋杀案	(英)P. D.詹姆斯
117	梦鬼	(日)海野十三 兰郁二郎
118	追,致命的抉择	(美)凯西·莱克斯
119	被埋葬的恺撒	(美)雷克斯·斯托特
120	灰之迷宫	(日)岛田庄司
121	第四扇门	(法)保罗·霍尔特
122	别无选择的贼	(美)劳伦斯·布洛克

保险库门已经打开了一半，枪手的视野更开阔了。自动步枪的猛烈火力转向了克拉克。他无遮无挡地站在那儿，惊愕地张着嘴。博斯现在能听到枪声了。他看到克拉克想往旁边闪，避开枪口，但已是白费力气了。克拉克在子弹的猛烈冲击下往后倒去，撞到了埃弗里身上，两个人齐刷刷地摔倒在抛光的大理石地面上。

保险库里的枪声停住了。

博斯从原先是玻璃墙的缺口处跳过去，立即卧倒，顺势在大理石和玻璃碎末上爬过去。与此同时，他向保险库里面望去，看到一个人影跳到地板上。这一跳扬起了一阵混凝土粉雾，保险库里顿时粉雾腾腾。那人就像魔术师一般，消失在粉雾里。紧接着，从更靠里的黑暗中，第二个人往保险库门口靠近。他侧身朝洞口挪动，以掩护姿势左右晃动着手里的M16突击步枪。

等M16黑洞洞的枪口转到自己这边，博斯手腕贴在冰冷的地板上，双手握稳枪，开了火……

1

五月二十日，星期日

在黑暗中男孩儿什么也看不见，不过他也用不着看。凭经验和长期的实际操作，他知道自己这次喷得很棒，好看，而且均匀。他一面移动整个手臂，一面微微调整手腕的姿势。喷的时候要一气呵成，不能时浓时淡。真漂亮。

他能听到气流的滋滋声，能感觉到油漆从罐里源源不断地喷出。那阵阵的激动让他感到很舒服。鼻中的气味让他想起了口袋里装着的袜子。要不要拿出来兴奋一下？还是过一会儿吧。现在他可不想停，他要一口气把整个名字喷完。

就在这时，他停了下来——在喷罐发出的滋滋声中，他还听到了汽车引擎的声音。他环顾四周，却只能看到月亮在水库里映出的银白色倒影，还有水坝中间泵站门口那盏灯发出的暗淡光芒。他没看到车灯。

但是，引擎的声音确是真的。有辆车正开过来，男孩听着像是卡车。这会儿，他能听到轮胎碾过环绕水库的碎石路的声音，越来越近了。都快凌晨三点了，怎么会有人上这儿来呢？男孩站起身，把手里的喷罐从围栏上方往水库里扔去。他使的劲儿不够，只听到罐子哐唧唧掉进了下面的灌木丛。他从口袋里掏出袜子，打算猛吸上一口，好壮壮胆。他把鼻子埋进袜子里，深深地吸着上面的油漆味。他身体后仰，眼皮不由自主地跳动。他把袜子从围栏上扔了过去。

男孩儿扶起自己的摩托车，推着它过了马路，向山脚下退去。山脚的草长得很高，还有桃金娘和松树。那是很好的藏身之处，而且还能看到来的人是谁。引擎声越来越响。汽车肯定就在不远的地方，但他却看不到车前灯射出的光。这可把他搞糊涂了。不过现在就是想跑也晚了。他把摩托车放倒在高高的枯草丛里，伸手按住了还在转悠的前轮。他趴到地上，等着看来者到底是谁。

哈里·博斯听到上空传来直升机的轰鸣。他周围一片黑暗，而直升机就在这片黑暗的上方，在阳光下盘旋。它怎么不降落？怎么不带援兵过来？哈里在一条烟雾弥漫的地道里爬着，四周一片漆黑，手电的电池就快要耗尽了。他一码一码地向前移动，手电射出的光线也越来越微弱。他需要帮助。动作得快点。在手电熄灭之前他必须爬到地道的尽头，否则就只能一个人永远待在这黑洞洞的地方了。他听到直升机又一次从上空飞过。它怎么还不降落？他等的援兵在哪儿？直升机桨叶的轰鸣声再次远去，恐惧向他袭来。他加快速度往前爬。两个膝盖的皮都磨破了，血肉模糊。他一手举着仅剩些许微光的手电筒，另一只手撑在地上保持平衡。他没有往后看，因为他知道敌人就跟在

后面，在他身后那黑洞洞的烟雾中。虽然看不到，但肯定在。他们离他越来越近了。

厨房的电话铃响了，博斯一下子就醒了过来。他数着振铃的次数，心想自己会不会没听到头一两声铃响，电话答录机也不知是不是开着。

答录机没开。他没去接电话，铃声响过规定的八次之后才停。他脑子晕乎乎的，不知怎么就想到这八次振铃的规矩是从哪儿来的。怎么不是六次？或是十次？他揉揉眼，四下打量着。他又在客厅的椅子上睡着了。他的家具都很寒碜，这把软躺椅算得上是大件。博斯觉得它就是自己的值班椅。不过，值班椅的名字并不合适，他常常在这椅子上睡觉，不当班的时候也是如此。

晨光从窗帘缝中透进来，在房间里泛白的松木地板上刻下自己的印记。博斯看着粒粒微尘在玻璃推拉门边上的光线中懒洋洋地飘浮。他身边那张桌子上的台灯还亮着，靠墙的电视也没关。电视音量开得很小，正在播周日早晨的一档宗教节目。值班椅旁边的桌子上是陪他度过不眠之夜的伴侣：扑克牌、杂志，还有简装的奇幻小说。那几本小说他只是草草地翻了翻，就丢到了一边。桌上还有一包压扁了的香烟，三个空啤酒瓶。三瓶酒的牌子都不一样，而且都是六支装里喝剩下的。博斯身上的衣服一件不少，连那条皱巴巴的领带也还别在白衬衣上——用的是凶杀组的银领带夹。

他把手伸向腰间的皮带，又顺着皮带转到后腰的位置，等着。传呼机刚一响起来，他就把那烦人的啾啾声掐断了。他把传呼机从皮带上拽下来，看了看显示的号码，不陌生。他推开椅子站起身，伸了伸懒腰，又活动了一下脖子和后背。他走进厨房，电话机就摆在台面上。拨电话之前，他从口袋里摸出笔记本，记下时间：星期天，早上八点五十三分。铃响过两声，对方接起了电话，说：“这里是洛杉矶警察局，

好莱坞区分局。我是佩尔奇警官，能帮您什么忙？”

博斯说：“等你说完这么长一串，人可能都已经死了。帮我接一下值班队长。”

博斯在厨房柜子里找到一包还没拆封的烟，立马就点上了今天的
第一支。他拿起一只杯子，拧开水龙头把里面的灰冲掉，接了点儿水。
柜子里还有一塑料瓶阿司匹林，他倒了两颗出来。等他咽下第二片药，
一个叫克劳利的队长才接起了电话。

“怎么，你是不是跑到教堂去了？给你家里打过电话，没人接。”

“克劳利，有什么情况？”

“哦，我知道昨晚电视上的那桩事已经派你出勤了，不过你还有活
儿要干。你和你的搭档这个周末怕是不能休息了。好莱坞湖那边发现
了一具死尸。就是上穆赫兰水坝的那条路，尸体在路旁的一根管子里。
你知道那地方吗？”

“知道。还有什么？”

“已经派巡警过去了，还通知了法医和特别调查组。我派去的人还
不太清楚是怎么回事，只知道有具死尸。尸体躺在管子里面约莫三十
英尺的地方。他们不想就这么直接进去检查。你知道的，怕破坏现场。
我让他们呼你的搭档，但他没回电，打他电话也没人接。我还以为你
们俩在一起呢。不过后来我又一想，嘿，他和你不是一路人，你和他
也不是一路人。”

“我来联系他。他们没有到管子里面去检查，怎么能确定那就是死
尸？说不定是在里面过夜的。”

“他们进去了一点，拿了根棍子之类的东西使劲捅了捅。那家伙都
硬了，简直和新婚之夜的鸡巴一样。”

“他们说不想破坏现场，然后又拿着棍子在尸体上到处乱捅。真

是太好了。这些家伙到底是提高入学标准之后招进来的，还是怎么回事？”

“嗨，博斯，我们接到报案，总要派人去看看吧？是不是想让我们把报告有死尸的电话都直接转到凶杀组？用不了一周，你们那儿的人全都得发神经。”

博斯在不锈钢水槽里掐灭了烟头，向厨房的窗外望去。他看到山下有一辆载着观光客的游览车，正在环球影城巨大的砂岩色建筑间穿行。这些片场的房子足有整个街区那么长，其中一座的一整面外墙漆成了夹杂着缕缕白云的湛蓝天空。那是拍电影外景用的。洛杉矶天然的外景已经变作了小麦一般的土黄色。

博斯说：“是怎么接到消息的？”

“有人打 911 报的警，不过他没说自己的身份。是在早上刚过四点的时候。调度员说那人是在好莱坞大街附近的一个付费电话亭打过来的。这家伙在外面乱逛，发现了管子里的死尸。他不肯说自己的名字，只说那管子里面躺着个死人。电话录下来了，磁带在通讯中心。”

博斯感觉越来越恼火。他从柜子里拿出那瓶阿司匹林，揣进口袋。他一面琢磨着这个凌晨四点钟的报警电话，一面打开冰箱，弯下腰去找吃的。没有什么能引起食欲的东西。他看了看手表。

“克劳利，报警是在早上四点，你怎么到现在才找我？都快过了五个小时了。”

“我说，博斯，我们只是收到了一个匿名的报警电话。只有这么点儿消息。调度员说打电话的人听起来是个小毛孩。我可不能因为这么点儿情况，就大半夜派人去看什么管子。如果是恶作剧呢？搞不好可能是个圈套。老天，什么可能都有。我等到天亮以后这边的事情稍微缓下来一点儿，才派了几个快下夜班的伙计过去。说到夜班，我马上